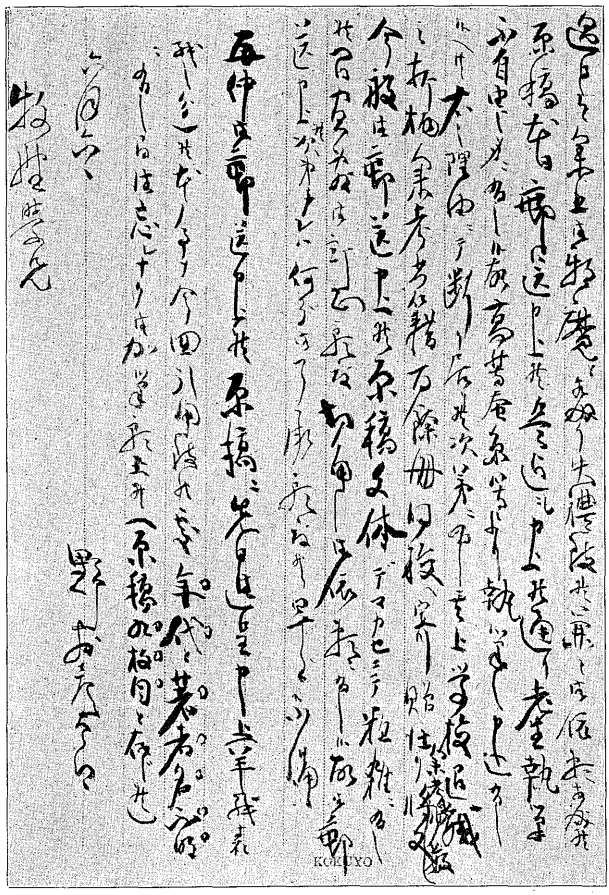
○蠶桑雜談

野村彦太郎

我國輸出品ノ主要ナルモノヲ擧グレバ誰レデモ御存知ノ通リ生絲デアル此生絲ハ何カラ出來ルカト云ヘバ桑葉ヲ唯一ノ食料トスル蠶兒ノ產物デアル予ガ玆ニ述ブル要點ハ勿論桑樹デアル、サレドモ予ハ桑樹ソノモノヲ學究的ニ論議スルノデナク只ダコノモノガ實用ニ供スルマデニハ如何ナル徑路ヲトリシカ此等ノ既往歷史特ニ歐洲ノ養蠶製絲ニ關シテ今日ニ至ルマデニハ桑樹ソノモノニツキ歐洲人ガ如何ニ注意セシカヲ述ベルノガ主要ナル目的デアル

支那、日本ナドニテハ養蠶業ハ古キ昔ヨリ行ハレシモ歐洲ニテ始テ此業ノ開ケシハ全ク支那ヨリ蠶種ヲ輸入シテ飼育



信書ノ君郎太彦村野ノ際ノ稿投日六月六年六和昭

セシニ起レリ

西書ノ傳フルトコロニテハ養蠶業ノ紀元ハ西曆五百五十二年ノ昔二人ノ僧徒ガ密カニ支那國ヨリ蠶種ヲ傳ヘシニ起レリト、シカモ其當時ハ之レヲ外國ニ輸出スルコトガ嚴禁サレシガ故ニ人ノ注意ヲ避ケンガ爲メニ筒中ニ入レテ之レヲコンスタンチノプルニマデ携帶シ當時ノヂスチアン帝ニ奉呈シ、夫レヨリギリシャ、スペイン、シシリイト次第次第ニフランス終ニピイモンテニマデ傳播スルニ至レリト、此事蹟ハ GASPALIN 氏ガ歐洲蠶兒輸入ニ就テ(De l'introduction des vers-à-soie en Europe)ノ題名ノ下ニ前述ノ如ク 552 年ト記載シ其他ノ諸家ノ著書ニモ其年代ヲ此ノ如ク記載サレシモ予ガ嘗テ滯歐中伊國ミラノ市ノ露店ニテ料ラズモ入手シタル CARADE CANONICO 氏ガ千七百七十一年伊國トリノ市ニテ出版セル蠶ノ字書(Dizionario del Filugello)ノ中ニハ歐洲蠶兒輸入ナル題名ノ下ニ 525 年トアリテ前述ノ年代ト相違セリ（或ハ 2 ト 5 トノ活字ガ誤テ轉動サレタルカト思ハル）就レニシテモ歐洲蠶兒輸入ハ五世紀ノ中頃ト心得テ差支ナカルベシ

予ハ玆ニ歐洲蠶兒輸入ノ紀元ヲ穿鑿スルノガ本意ニアラズ予ノ本意ハ蠶兒輸入當時ニハ如何ナル桑種ヲ以テ蠶兒ヲ飼育セシカガ主要ナル問題ナレバナリ何トナレバ其當時ハ歐洲ニ今日ノ白桑ノ輸入ナキ時代ナレバナリ TARGIO TOZZETE 氏及ビ前述ノ GASPARIN 氏等ノ諸著書ヲ參照シ白桑ノ歐洲輸入ノ紀元ヲ穿鑿スレバ餘リ古キコトニモアラズ歐洲ヘ蠶兒輸入當時ヨリ遙ニ後レ輸入サレタノデアル佛國ニテハ千三百四十五年ニ至テ始テマルセーユ近傍ニ白桑ヲ栽植セリ、然モ其後久キ年間ハ物數寄半分ニ庭園ニ栽エシニ過ギズ、伊國ニテハ千四百三十四年ニ始テ其栽植ヲナシタリシニ間モナク蠶兒唯一ノ飼料トナルニ至レリ、伊、佛兩國ニテハ白桑ノ輸入ハ蠶兒輸入ヨリ後ルヽコト前述ノ如シ其他ノ歐洲各國ニテモ白桑ノ輸入ノ後レタルコトハ大同少異デアル

此ノ如ク歐洲ニ蠶兒輸入當時否ナ當時以後久シキ間如何ナル物ヲ以テ蠶兒ノ飼料トセシカガ問題デアル、今日ノ學者ガ一般ニ主唱スル所ニテハ其當時ニハ專ラ黑桑ヲソノ食料トセシコトニ一致シテ居ル然シナガラ其黑桑

ナルモノハ歐洲ノ自生ナルカ將タ歐洲ヘノ輸入物ナルカニ至テハ諸書ノ記載スル所一致セズ兎モ角モ黑桑ハ蠶兒輸入前ヨリ既ニ歐洲ニ存在セシコトダケハ學者ノ意見ノ一致スル所ナリ

十七世紀ノ代表的養蠶書トシテ今日尙ホ人ノ尊崇スル Boissier des Sauvages 氏ノ養蠶法 (L'art d'élever les vers-à-soie) ニ據レバ

(野村云、右ノ養蠶書ノ初版ハ千七百六十三年ニテ其書名ヲ Mémoires fur l'éducation des vers-à-soie トヨ題セリ玆ニ予ノ引用スルモノハ著者ガ伊國視察後增補シ其書名ノ如キモ右ノ如ク改題セルモノニ據レリ)

B氏ハ寧ロ黑桑ヲ以テ歐洲ノ自生說ニ贊成シタルガ如クニ記載セリ而シテB氏ハ黑桑ノ缺點ヲ擧ゲテ曰ク「黑桑ハ接木トナスモ實蒔トナスモ繁殖力弱ク白桑ヨリ十日若クハ十二日後レテ發芽スト、シカモ其發芽ハ極メテ鈍クシテ短ク且ツ粗惡ナレバ從テ葉ノ收量少シ」トB氏ハ又白桑ノ缺點ト長所トヲ擧ゲテ曰ク「白桑ハ接木シ特ニ每年其葉ヲ摘ムトキハ樹齡ハ短ク且ツ我國ニテハ病ニ罹リ多クハ枯死スルモ其葉ハ非常ニ柔カニテ收量多ク且ツ早ク摘取ルニ適セルガ故ニ人ノ好ンデ此種ヲ撰擇ス所以ナリ」ト

十八世紀ノ代表的養蠶書トシテ千八百十五年出版ノ Dandolo 氏ノ養蠶法ニ就テ (Dell'arte di Governare i Bachi da Seta) ニヨレバD氏ハ黑桑ガ歐洲ノ輸入物ナルカ將タ自生物タルカニツキテハ明記セズ然レドモD氏ノ記載スル所ニテハ「歐洲ニ始テ蠶兒ノ現ルヽヤ黑桑ノ葉ヲ以テ飼育セリ」トD而シテ「白桑ガ歐洲ノ全溫帶地ニ輸入セラルルマデニハ長年月ヲ經過セリ」トD氏ハ更ニ記載シテ曰ク「黑桑ノ葉ハ發芽鈍ク、手觸(サハリ)粗ク、丈夫ナリ今日尙ホ歐洲ノ熱キ地方ニテハ之レヲ以テ蠶兒ヲ飼育ス例之(タトヘ)バギリシャノ或ル地方、スペイン、シシリイ、カラブリヤニテハ黑桑ヲ以テ飼育シタル蠶絲ヲ產出ス其絲ハ最モ强キモ幾分太シ」ト

(野村云、D氏ハ當時ノ化學者ニシテ從來ノ養蠶法ヲ改革シタル伊國人ナリ而シテD氏ノ著書發表セラルヽヤ伊國ハ勿論佛國ニテハ特ニ其養蠶法ヲ賞讃スルモノ多ク從テ其書ノ佛譯數版ヲ重ヌルニ至レリ)

此ノ如ク記載シ來レバ第二ノ問題ハ黑桑ト白桑トノ名ノ出所ヲ知ルコトガ必要デアロウ、一部ノ學者ノ說ニヨレバ西曆紀元五十年ノ Plinio (Pliny)ノ古書ヲ引用シテ黑桑ノ出所トナスモノアリ其書ニ據レバ「桑(ノ實)ハ三色ヲ有ス、始ハ白ク、以後ハ赤ク、熟スレバ黑シ」(Moris trini colores, candidus prima, mox rubens, maturis niger)

予ガ玆ニ一部ノ學者ノ說トハ他ニアラズ伊國ニテ有名ナル科學者ニシテ當時ニ在テハ桑樹ニ關シテハ造詣深キ Gottardo Cattaneo 氏ガ千八百七十一年(第九版)ニ發表セシ桑樹再歸化ニ就テ(Della Riacclimazione del Gelso)ト題セル書名ノ下ニ記載セル所ニ據ル

予ガ記載シ來レル事蹟ヨリ判斷スレバ P 氏ノ記載ハ黑桑ヲ指示シタリト云フモ強チ(アナガ)不當ニアラザルベシ然レドモ其記載ハ白桑ニモ兼用シ得ベシ近クハ Tamaro 氏ガ千九百五年ニ出版(第二版)シタル桑樹栽培(Gelsicoltura)ノ白桑ノ條下ニ「花蓋ハ無毛、果實ハ白色ニシテ少シク紫色ヲ帶ビ或ハ黑色ニシテ無味ナリ故ニ黑桑ト白桑若クハ赤桑トハ世人ノ信ズル如ク果實ノ色ニテ之レヲ區別スルコト難シ」トアッテ畢竟花ト其子房ノ內形ニヨッテ之レヲ分類スルヨリ他ニ良法ナキコトヲ指示セリ

黑桑ト白桑トノ名稱ハ名實ノ齟齬セルコト前述ノ如シ然レドモ其兩名ハ可ナリ古クヨリ歐洲ニ存スルヤウナリ千五百九十九年ニ發表セシ農學ノ先哲ナル Olivier de Serres 氏ノ記事(其記錄ハ農場〔Théâtre d'agriculture〕ナル著書ニ見ユ)ニヨレバ「黑桑ノ葉ハ太クシテ强ク且ツ重キ絲ヲナス之レニ反シテ白桑ハ細クシテ弱ク且ツ輕キ絲ヲナス」(La feuill des mûriers noirs fait la Soie grossière, forte et pesante; au contraire, celle des blancs, fine, faible, ligère)ト其後文ニ記載シテ曰ク「絲ハ細キヲ欲スレバ予ハ白桑ヲ奬勵スルニモ拘ラズ今日尙ホ黑桑ノ葉ヲ使用スル國アルヲ見ル例之バロンバルデイ、佛國等ノ諸國ニ於テハ尙ホ黑桑ヨリ成ル絲ヲ盛ニ賣買スルヲ見ル」ト且ツ O 氏ノ實驗ニヨレバ「桑ノ老樹ノ葉ハ幼樹ノ葉ヨリ遙ニ利益アリ」ト

以上ノ事實ヨリ判斷スルトキハ後年 Linné 氏ガ白桑ニ Morus alba 黑桑ニ Morus nigra ノ學名ヲ附セシモ當時以前既ニ慣用シ來リタル名ヲ採用シタルモノナランカ

予ハ今ヨリ三十年前伊國北部ニテ養蠶業ノ最モ盛ナルロンバルデヤニ久シク滯在セリ當時ノ觀察ニテハ蠶兒ノ飼料トシテハ黑桑ヲ栽培スルモノ甚ダ稀ニシテ多クハ白桑ヲ栽培セリ只ダ南部ノ地方ニ在テハ黑桑ヲ栽培スルアルモ然カモ蠶兒ノ飼料トスルノデハナク果樹トシテ取扱テヰタヤウデアルサテ現今歐洲ニ使用セラルル桑ノ語原ニツキ穿鑿スレバ何レモ其ノ語ノ首字ニ M ヲ以テ始ムルモノ甚ダ多シ例之バ英語ノ Mulberry 獨逸語ノ Maulbeerbaum 佛語ノ Mûrier 類デアル是レ或ハ羅甸語ノ Morus ノ變化シタルナランカ特ニ現今ノ伊太利語ニテハ桑樹ヲ稱シテ Moro トイヘルハ最モ羅語ニ近シ、シカシ現今ノ伊太利文法ニテハ其語尾ノ o ノ一字ヲ a ニ變ジテ Mora（文法上女性單數）トナストキハ桑樹ノ漿果卽チ椹ヲ指示セリ最モ面白キハ此 Mora ノ語ガ一方ニ於テハ全ク其種屬ヲ異ニスル薔薇科ノいちご類ノ漿果ニ兼用セラルルコトデアル更ニ注意ヲ要スベキコトハ現今伊國ニテ最モ普通ニ行ハル語ハ Moro ヨリモ Gelso デアル、而シテ此 Gelso ナル語ハ今日ノ語原學者ノ說ニ據レバ Celso ナル語ノ變ジタルモノナリト千六百　年出版ノ氏ノ新本草（Herbario Nuovo）トイヘル伊書ニハ桑ノ伊語ニ Moro 或ハ Moro celso ト記載シ Gelso ノ語ヲ見ヌ前述ノ Tamaro 氏ノ桑樹栽培ニハ其語原ノ變化ヲ記載シテ曰ク「黑桑ノ外觀ハ伊國ノ諸地方ニ今日自生スル Mora 卽チ Rubus fruticosus ニ類似スルモ其品質ハ之レヨリモ遙ニ超越シタルガ故ニ特更ニ黑桑ヲ區別シテ Morus celsa ト云ヒ此 Celsa ヨリ今日ノ Gelso ナル語ガ出デタルモノナリ」ト其他千八百九十六年出版ノ Verson 氏ト Quajat 氏トノ合著ナル蠶兒ト製絲業（Il filgello e l'arte sericola）ニハ之レヲ簡短ニ記載シタリ其說ニ「Morus nigra 卽チ Celsa ヨリ恐クハ Gelso ノ名ガ出タルナラン」ト之レニテ見レバ Celsa ナル語ハ本來形容詞ヨリ出デタルカ之レヲ伊太利文法上ヨリ云ヘバ主格ノ男女性ノ變化ニヨッテ Celso トモ Celsa トモナレル

ナリ故ニ前述ノ新本草ニ Moro celso トアレバ桑ノ椹ニアラズシテ當然桑樹ヲ指示セリ今日ノ普通伊語 Gelso ト云ヘルモ桑樹ヲ指示シ Gelsa ト云ヘバ桑ノ椹ノコトナリ

以上ノ事實ヨリ推究スレバ桑ノ椹ヲ稱シテ英語 Mulberry 獨逸語 Maulbeere ト其語尾ニ Berry 或ハ Beere ト漿果ノ語ヲ加フルモ畢竟白桑ノ椹ヨリモ寧ロ黑桑ノ椹ヲ本體トシタルモノナランカ何トナレバ白桑ノ椹ハ無味ニシテ且ツ其樹ハ古クヨリ歐洲ニ知ラレザレバナリ

○本邦ニ於ケル野生菊ノ種類ト其分布

廣島文理科大學　理學士　下斗米直昌

本邦ニハ菊屬ノ種々ノ野生種（略シテ野生菊）ガ極メテヨク自生繁殖シテヰル、ソノ種類ヲ擧ゲルトこはまぎく、はまぎく、いそぎく、あぶらぎく、りゅうなうぎく、しほぎく、のぢぎく、しまかんぎく、にじがはまぎく、さつまのぎく、ほそばのせいたかぎく、いはぎく、てうせんのぎく等デアル、此所ニハ此等ノ種類ノ主ナルモノヲ寫眞デ示シ尙ソノ自生狀態ト分布トニ就テ少シ記シテ見タイ

こはまぎく（撮影　下斗米　旬初月一十）

（一）こはまぎく　本種ハ本邦ノ北部ニアル菊デ自生地ハ海岸デアル、東北地方ノ仙臺附近以北ノ海岸ニヨク見ルモノデ花期ハ十月頃デアル、頭狀花ハ大キク純白ナ舌狀花冠ヲ具ヘテヰル爲メニ庭園ニ栽培スルト仲々見事デアル

（二）はまぎく　東北地方ノ海岸ニ自生シテヰル菊デ頭狀花ハこは